

演藝通訊

ACADEMY NEWS



**JUNIOR PROGRAMMES
PROVIDE LESSONS FOR LIFE
青少年課程：精彩人生的起點**



Embark on a Colourful Journey Junior Programmes Provide Lessons for Life

精彩人生的起點
青少年課程所見所學
將畢生受用

The Academy provides more than just a foundation for a career in performing arts. Life lessons can be learnt there too.

入讀演藝學院，除了為表演藝術事業打好基礎，還有其他可能性嗎？課堂所學將終身受用，藝術也會成為你的畢生摯友。

Junior programme students Hannah Tam Wan-ching (right) and Nicolas Yu Man-hin (left) show exceptional talent in music and dance respectively. 青少年課程學生譚允靜（右）及余岷軒（左）分別在音樂及舞蹈上大放異彩。

Hannah Tam Wan-ching and Nicolas Yu Man-hin, students of the Academy's Junior Music Programme and Gifted Young Dancer Programme (GYDP) respectively, have shown exceptional passion and aptitude for the performing arts from a very young age. Their parents have been encouraging them in their artistic pursuits with the belief that they will learn valuable life lessons that will help them lead meaningful lives.

Hannah, now 12, started playing the violin when she was three and a half years old. "The very first time I heard the sound of a violin, I thought it was beautiful and lovely... My brother was learning it at that time, so I wanted to learn too," says the shy preteen. She was accepted into the programme in 2010, and is now studying under the Academy's Head of Strings, Professor Michael Ma.

In 2016, Hannah came away with the grand prize at the prestigious 23rd Andrea Postacchini International Violin Competition in Italy. The win has been the most unforgettable moment of her musical journey thus far, which did not come easy. To achieve so much at such a young age, she has been devoting much of her time to practice. Although she is passionate about becoming a master violinist, there were times when she felt lost. "I have very little time to hang out with my friends because I need to practise a lot. Not long ago my classmates went for a meal together after the school sports day but I could not join them as I had to rush off for a practice session."

Mrs Tam has been showing her love and support for her little girl along the way. "I never put any pressure on my daughter. Instead, I let her know that the decision is hers and that we, as her parents, will not force her into anything that is against her wish. Whatever decision she makes we will support it. During the Italy trip, she heard the contestant next door practise more than she did. She was then motivated and asked me to wake her up at 6:30 in the morning so that she could start the practice earlier. Her skills improved much because of that and she became aware of the benefits of hard work." The 12-year-old also learnt to use her time



Hannah took part in the 23rd Andrea Postacchini International Violin Competition in Italy in 2016 and was awarded the grand prize. 允靜前年參加於意大利舉行的安德烈亞·鮑思達契尼國際小提琴大賽，並勇奪榮譽大獎。

wisely in order to manage her busy schedule. She grasps every break in this interview to read books.

Mrs Tam says, "Other than cultivating temperament, music can also express feelings and build confidence. It has made my daughter more mature."

演藝學院青少年音樂課程學生譚允靜和青年精英舞蹈課程學生余岷軒，自幼便對表演藝術充滿濃厚興趣，並擁有非凡的天份。他們的父母悉心培養孩子的興趣，希望他們在學習過程中有所裨益，藉此活出精彩人生。

現年十二歲的允靜，自三歲半開始學習小提琴。有點害羞的小妮子笑說：「第一次聽到小提琴的聲音，便覺得很動聽、很可愛……當時因為哥哥在學，所以我又想學！」她於2010年獲課程取錄，現師隨演藝弦樂系主任馬忠為教授。



Hannah's mother has been supporting her along the way. 允靜的媽媽一直於女兒身旁循循善誘。

允靜前年在意大利舉行的第23屆安德烈亞·鮑思達契尼國際小提琴大賽，勇奪最高榮譽大獎「鮑思達契尼獎」，這是她習琴以來最難忘的事。然而她為了磨練琴技而付出的，並非他人能想像。「為了練習，基本上都沒有時間與同學玩耍。例如最近學校運動會完結後，同學們相約一起吃飯，我卻要趕往練琴。」縱然允靜熱愛音樂，立志要當上小提琴家，她也曾感到迷惘，不明為何別人玩樂的時候，她卻要把所有心神放在小提琴上。

譚太太一直於女兒身旁循循善誘，送上支持。「我不會給她壓力，而是讓她知道走

音樂這條路，完全由她選擇，父母不會強迫她。只要她決定了，我們在時間和資源上便會全力支持。意大利的那次比賽，她聽見隔壁房間的選手練習時間較她長，便不敢怠慢，著我早上六時半喚醒她開始練習。經過一番努力，她的音色和技巧有顯著改善，她也聽得出分別呢！」小妮子也因而學懂善用時間，訪問期間趁著空檔閱讀。譚太太說：「音樂除了陶冶性情，也讓她學會表達自己、增加自信，對個人成長都有幫助。」



Nicolas's mother lets Nicolas shape his own future. 岷軒的媽媽讓岷軒選擇適合自己的路。

For Nicolas, also 12 years old, what dancing gives him is pure pleasure. As the boy puts it, "I had so much fun the first time I danced. When I stretched my arms and legs I felt like a giant and free, and at once I fell in love with dancing. It gives colour to my life. I am so much happier now." Nicolas started learning ballet when he was three years old as his mother saw it as a way to help him keep his body fit and limber from a young age. Nicolas has already appeared on stage in the Hong Kong run of Broadway musical *Priscilla, Queen of the Desert*, the Hong Kong Arts Festival's production *Cinderella*, and Hong Kong Youth Arts Foundation's *Oliver!*. His participation in the recent *Priscilla, Queen of the Desert* has been the most memorable experience for him thus far, as he benefited immensely from the high standard of professionalism, skills and time management of the touring troupe.

Being the youngest student of GYDP, Nicolas remembers his programme audition vividly. "When I walked into the audition room, everyone thought I had entered the wrong room. That being said, the judges did not lower their standards because I was younger than other applicants." In addition to ballet, Nicolas has also been learning other genres of dance such as contemporary, jazz and hip-hop. He looks upon Hong Kong Ballet's principal dancer Shen Jie as his role model and aspires to be a professional dancer when he grows up.

Mrs Yu believes the future of a child should be his to shape, whereas parents are to provide assistance and support. "I am more concerned about the communications skills of a child. It is also equally important to understand yourself as well as those around you. At school, there are languages to study. With dance, he can express himself through body movement. Also, dancing

makes one physically flexible and, as a hobby, you can keep doing it even when you get old. It is a pursuit that has life-long benefits." 🌟

而對架著大眼鏡的岷軒來說，舞蹈帶給他的，是最直接單純的快樂。十二歲的小男生這樣說：「第一次跳舞便覺得很有趣，把手腳伸長的時候覺得自己很大、很自由，因而愛上了舞蹈。舞蹈令我的生活更精彩快樂。」岷軒三歲便學習芭蕾舞，因為余媽媽希望他自幼開始伸展筋骨。演出經驗豐富的他，已參演過於香港上演的百老匯音樂劇《沙漠女皇巴士團》、香港藝術節《仙履奇緣》、香港青年藝術協會《孤雛淚》等，當中尤以近期的《沙漠女皇巴士團》感受至深，因為從中體會到外國團隊的專業標準外，亦有幸跟他們學習技巧和時間管理。

作為青年精英舞蹈課程的最年輕學生，岷軒最難忘的事，也與此有關。「記得參加甄選時，當我步入面試場地那刻，所有人都以為我入錯了房間。不過評審們沒有因為我年紀比較小而降低要求。」除了芭蕾舞，他也學習現代舞、爵士舞及hip-hop等，以擴闊視野。他視香港芭蕾舞團首席舞蹈員沈杰為目標，希望他日能當上舞蹈家。

余太太認為孩子的未來應由他們來決定。父母能夠做的，就是從旁支持和協助。「我比較著重孩子的溝通能力，而了解自己和身邊人都同樣重要。在學校我會著重語文學習，而舞蹈則可以讓他以身體動作表達自己。再者，舞蹈令身體靈活，長大後甚至年老時可繼續跳舞，是終身受用、令人生更精彩的好嗜好。」 🌟



Nicolas took part in the Broadway musical *Priscilla, Queen of the Desert* and found it unforgettable.

岷軒去年演出百老匯音樂劇《沙漠女皇巴士團》，令他十分難忘。

APPLICATION PERIOD OF JUNIOR PROGRAMMES 青少年課程報名日期

Junior Music Programme : 1 - 29 March
青少年音樂課程：3月1至29日

Enquiries查詢：2584 8330
Website 網址：<https://www.hkapa.edu/music/junior-music-programme>

Gifted Young Dancer Programme: Now till 1 April
青年精英舞蹈課程：現在起至4月1日

Enquiries查詢：2584 8541
Website 網址：<https://www.hkapa.edu/dance/gifted-young-dancer-programme-gydp>

Academy Opera Les contes d'Hoffmann

by Jacques Offenbach

演藝歌劇 奧芬巴赫：荷夫曼的故事

"I AM AN ARTIFICIAL INTELLIGENCE, AN AUTHOR AND A STORYTELLER, DO YOU BELIEVE?"

- Hoffmann

20, 22 & 24. 3. 2018 |
晚上 7:30pm
Drama Theatre 戲劇院
\$150, \$95, \$130(M),
\$85(M), \$65(B)

Ticketing details 票務詳情：P.12
www.hkapa.edu

"POETRY IS THE ONLY SURVIVOR OF TIME, DO YOU AGREE?"

Conductor 指揮 Eitan Globerson	Director 導演 Tang Shu-wing 鄧樹榮	Assistant Director 副導演 Anson Lam Pui-lim 林沛謙	Libretto 文本 Jules Barbier & Michel Carré	Set Designer 佈景設計 Leo Yuen Hon-wai 阮漢威	Costume Designer 服裝設計 Cindy Ho Pur-shan 何珮珊	Lighting Designer 燈光設計 Zoe Cheung 張素宜
Main Cast 主要角色						
Hoffmann 鮑人荷夫曼 Jasper Sung Dizhang 宋焱權	The Muse / Nicklaus 藝術家神廟斯 / 尼克勞斯 Naomi Wang Huanyu 王環宇	Dr Miracle / Lindorf / Coppélius / Despertutto 米博士 / 參議員林道夫 / 賽德利奧斯 / 魔法師德佩杜圖 Lam Kwok-ho 林國浩	Andr�e / Coppelio 安德烈亞 / 哥佩利奧 Freddie Tsang Yuk-ki 曾鈺棋	Fitchinaccio / Frantz / Nathanael / Spalassani 菲奇那西奧 / 法蘭斯 / 納特安尼爾 / 斯帕拉沙尼 Wesley Lam Chun-kit 林俊傑	Olympia 奧林匹亞奧琳琳 Zhou Lu 周露	
Antonia 安東尼亞 Ruan Xinai 阮馨愛	Giulietta / Stella 交際花古麗姬 / 斯泰拉 Hedy Chan Hoi-yi 陳海兒	Mother's Voice 母親的聲音 Valerie Wong Yi-wing 王怡詠	Herrmann / Schlemihl 赫爾曼 / 舒倫貝格 Justin Cheung Yuk-wing 張毓穎	Eulphar / Orpheus 路德爾 / 奧列斯首爾 Michael Yuen Ho-wang 袁浩宏	Academy Symphony Orchestra and Choir 演藝交響樂團及合唱團	



2nd ACADEMY FESTIVAL 第二屆香港演藝學院節

April – July
4月 – 7月 2018



The annual Academy Festival showcases the talent and vitality of students from the Academy's six Schools – Chinese Opera, Dance, Drama, Film and Television, Music, and Theatre and Entertainment Arts. It is an occasion for the public to enjoy a delightful performing art experience and to celebrate the work of the graduating classes. The 1st Academy Festival held last year was met with inaugural success and enthusiastic support from the local community. This year, the Festival offers a rich mix of events of different performing art genres including performances, exhibitions, film screenings and sharing sessions. Please come and indulge yourself in the excitement of performing arts! ♪

一年一度的香港演藝學院節，旨在讓校內六大學院(戲曲、舞蹈、戲劇、電影電視、音樂與舞台及製作藝術)的學生盡展所長，發揮創意，為公眾送上賞心悅目的節目。應屆畢業生亦藉此向大家分享學習成果。去年舉行的首屆香港演藝學院節獲社會各界支持，反應熱烈。今屆將繼續呈獻多項活動，包括各類型的表演、展覽、放映會及分享會，精彩連場，請親身來體驗表演藝術的樂趣！ ♪

Events include 節目包括：

School of Dance Graduation Performances 舞蹈學院畢業演出

Graduating students of the School will be presenting three works: Ballet students will perform *Eternity Formed by Fragments*, a new work choreographed by Artist-in-Residence Anh Ngoc Nguyen; Students of the Chinese Dance stream will put on stage the work of eminent choreographer Zhang Xiaoxiong entitled *The Homeland*; Contemporary Dance stream will present *Set and Reset/Reset* by Trisha Brown, one of the most important contemporary choreographers of the 20th century.

舞蹈學院應屆畢業生將呈獻三個舞蹈作品：駐院藝術家阮日廣為芭蕾舞系學生編創新作品《Eternity Formed by Fragments》；中國舞學生將演出由著名舞蹈家張曉雄所創作的《鄉》；20世紀舉足輕重的現代舞蹈家Trisha Brown的名作《Set and Reset/Reset》將由現代舞學生重新演繹。

27.4.2018 | 晚上 8pm
28.4.2018 | 下午 3pm、晚上 8pm
Academy Lyric Theatre 演藝學院歌劇院



2 - 5.5.2018 | 晚上 7:30pm
5.5.2018 | 下午 2:30pm
Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院

School of Drama: *Lord of the Flies* 戲劇學院：《蒼蠅王》

Dean of Drama Professor Poon Wai-sum will put on stage British writer William Golding's novel *Lord of the Flies* together with drama students and renowned alumna Alice Lau.

戲劇學院院長潘惠森教授把英國作家威廉高汀的小說《蒼蠅王》搬上舞台，由戲劇學生擔綱演出，更邀得知名校友劉雅麗客串。



School of Theatre and Entertainment Arts: *Immersive Theatre* 舞台及製作藝術學院：《浸入式劇場》

The School will offer a new experience in storytelling by fusing installation arts with performance design and technology. The audience is free to roam about and experience the action as it happens around them. Co-presented by the Academy and Ovolo Hotels, the event invites audience to experience a story based on their own journey of discovery.

舞台及製作藝術學院將裝置藝術及表演製作融入表演空間，觀眾可於演出時自由走動，與表演者互動。此劇場讓觀眾更投入於戲劇表演，從中發掘獨特的觀賞體驗。是次活動與奧華酒店合辦。

6 - 13.4.2018
Ovolo Southside Hotel 南岸奧華酒店





Bonni Chan, alumna of the inaugural class of School of Drama, performed in *Three Sisters* in the year of her graduation. (All photos on this page were taken from that production.) Three decades on, the third sister returns to the Academy and directs the same play for the students. ♡

戲劇學院首屆畢業生陳麗珠，於畢業那年參演《三姊妹》（此頁所有圖片皆為當年劇照）。今年四月她將重返校園，為學生執導此劇。♡



School of Drama: *Three Sisters* 演藝學院戲劇：《三姊妹》

Three sisters Three decades Three Moscow dreams... dream on

It was our final year of study in the Academy, Mr Fredric Mao, our acting teacher, took us on a journey into Chekhov's *Three Sisters*. It was an impactful lesson and unforgettable experience! A great gift bridging us from the classroom to the stage... the opportunity to consolidate our acting craft and the taste of both freedom and precision within an acting ensemble... that experience has been leading my exploration in the theatre since then.

Like all great work of art, the play never stops to amaze and inspire me. Scenes seem to be set in the most ordinary daily life manner, yet how each character expresses part of life which is so identifiable around and within us and Chekhov knitted such a story which lands us in the mystery of how life mocks us all in a strangely identifiable manner. The plight of the sisters and their dream move us to consider our own future in hand. From the rehearsal room 30 years ago to the one I share with my young colleagues now, let the dream shed a great opportunity for us to sail and explore on.

The Prozorov story was written in 1900, the characters often ponder and debate over what their future would be. So, as their future, this Us, what can we say to them? And what can we say to our future through them?

"In two or three hundred years life on earth will be astonishingly, unimaginably beautiful. This is the life that man must have, and if it eludes him in the meantime then he must have a premonition of it, he must wait and dream and make himself ready for it..."

... Let the rehearsal begin.

Bonni Chan
Spring 2018



Bonni Chan (left, front row) played the role of the youngest sister. 陳麗珠（前排左）當年飾演三妹。

30.4-5.5.2018 | 晚上7:45pm
5.5.2018 | 下午2:45pm
Studio Theatre 實驗劇場
\$95, \$80(M), \$50

Tickets are available one month prior to the show
門票於演出前一個月開售
www.hkapa.edu

三個姊妹 三個莫斯科夢 三個十年

在1988年畢業的季節，毛俊輝老師以《三姊妹》的文本，帶領我們閱讀和實踐契訶夫的舞臺。感謝感謝毛老師，那是多美麗的一躍！而我，在走近三妹伊里娜故事的沿途，初次體驗到演員在劇場宇宙裏的全然自由，雖然是未能穩定引擎的那種危乎飛行，但天呀，它就一直引領著我之後在劇場的探索道路。

2018年再讀《三姊妹》，就如一切極致的藝術作品：每一角色的話語，他們蘊藏的每一個奇妙的內在，每一幕的動盪，在似比日常更日常的生活處境中，令我更懂焦灼更為動容。那個第四幕的遶闖，叫人如何自處？

戲劇呈現生活和生命的本質竟然可以如斯震撼。非常期待和同學們一起前往普洛佐羅夫家的旅程，劇本寫於契訶夫的當代（1900年），人物常在思考及討論著「將來」，即現在的我們。我們可以跟他們說些甚麼？或者藉他們對我們的將來說些甚麼？

……排練開始。

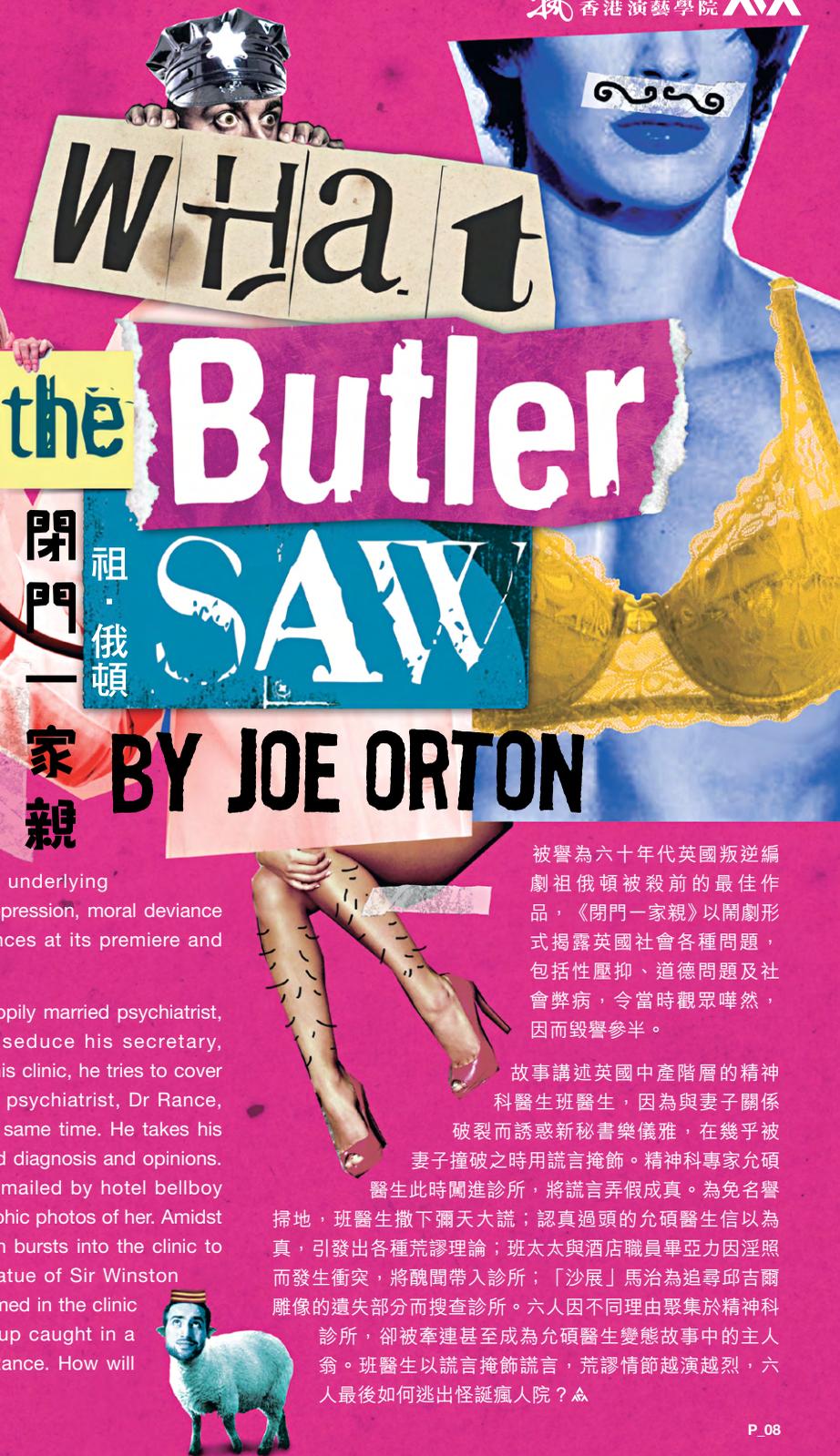
陳麗珠
2018年春天

3-7.4.2018 | 晚上7:45pm
7.4.2018 | 下午2:45pm
Studio Theatre 實驗劇場
\$95, \$80(M), \$50

Tickets are available one month prior to the show
門票於演出前一個月開售
www.hkapa.edu

Joe Orton is looked upon as one of the most subversive British playwrights of the 1960s. The farcical *What the Butler Saw*, the final play he wrote before his murder, exposes various issues underlying British society, including sexual oppression, moral deviance and social ills. It shocked audiences at its premiere and received mixed reviews.

The play revolves around an unhappily married psychiatrist, Dr Prentice, who attempts to seduce his secretary, Geraldine. When his wife goes to his clinic, he tries to cover up his actions with lies. Another psychiatrist, Dr Rance, happens to be at the clinic at the same time. He takes his fellow's lies seriously, giving absurd diagnosis and opinions. Mrs Prentice meanwhile is blackmailed by hotel bellboy Nicholas who possesses pornographic photos of her. Amidst it all, police officer Sergeant Match bursts into the clinic to look for the missing part of a statue of Sir Winston Churchill. The six characters crammed in the clinic for different reasons are all end up caught in a crooked scheme hatched by Dr Rance. How will they escape this madness? ♡



閉門一家親

祖·俄頓

What the Butler Saw BY JOE ORTON

被譽為六十年代英國叛逆編劇祖·俄頓被殺前的最佳作品，《閉門一家親》以鬧劇形式揭露英國社會各種問題，包括性壓抑、道德問題及社會弊病，令當時觀眾嘩然，因而毀譽參半。

故事講述英國中產階層的精神科醫生班醫生，因為與妻子關係破裂而誘惑新秘書樂儀雅，在幾乎被妻子撞破之時用謊言掩飾。精神科專家允碩醫生此時闖進診所，將謊言弄假成真。為免名譽掃地，班醫生撒下彌天大謊；認真過頭的允碩醫生信以為真，引發出各種荒謬理論；班太太與酒店職員畢亞力因淫照而發生衝突，將醜聞帶入診所；「沙展」馬治為追尋邱吉爾雕像的遺失部分而搜查診所。六人因不同理由聚集於精神科診所，卻被牽連甚至成為允碩醫生變態故事中的主人翁。班醫生以謊言掩飾謊言，荒謬情節越演越烈，六人最後如何逃出怪誕瘋人院？ ♡

火具有理性，能統治萬物。
就以火的來臨，
來辨別與審判世間的一切。

Fire is impartial, like justice itself.
Let the coming of fire be the
judge of everything.

梅
焰
堡
：



火臉

FIREFACE

by Marius von Mayenburg

編劇：馬琉斯·馮·梅焰堡

導演：馮嘉輝*

翻譯：鍾肇熙、馮嘉輝*

佈景及服裝設計：勞正然

燈光設計：梁劭岐

音響設計：陳衍昊

演員*：陳熙鏞、蔡蕙琪、莫翠盛、陸嘉琪、梁灝維

Playwright: Marius von Mayenburg

Director: Fung Ka-fai*

Translators: Chung Siu-hei, Fung Ka-fai*

Set & Costume Designer: Ryan Lo

Lighting Designer: Kinphen Leung

Sound Designer: Bu Chan Hin-hou

Cast*: Chan Xiyong, Choi Wai-ki, Mok Chui-shing,
Luk Ka-ki, Leung Ho-wai

*戲劇學院學生 School of Drama students

13-17.3.2018 | 晚上7:45pm

17.3.2018 | 下午2:45pm

Studio Theatre 實驗劇場

\$95, \$80(M), \$50

Ticketing details 票務詳情：P.11-12
www.hkapa.edu



LE MALENTENDU 《誤會》

5-10.2.2018 | Studio Theatre 實驗劇場



All performers are School of Drama students, while most of the production team are from the School of Theatre and Entertainment Arts. 本劇所有演員均為戲劇學院學生；製作團隊大部分成員為舞台及製作藝術學院學生。

1 Thu | 6:30pm | AR

Academy Piano Concert  

演藝鋼琴音樂會

Free event 免費節目 (#)

2 Fri | 7pm | AR

Academy Composition Concert  

演藝作曲系音樂會

Free event 免費節目 (#)

2-4 Fri-Sun | 8pm | AL

Jockey Club Local Creative Talents Series: New Wave Cantonese Opera Project - Pavilion of a Hundred Flowers 

賽馬會本地菁英創作系列—粵劇《百花亭贈劍》毛俊輝導演作品

Presented by Hong Kong Arts Festival Society Limited 香港藝術節協會有限公司主辦

\$360, \$280, \$200, \$180(S), \$140(S), \$100(S)

3 Sat | 4pm | AR

Hong Kong Arts Festival PLUS Programme: Jean-Claude Pennerier Piano Duo Masterclass  

香港藝術節加料節目：潘尼迪爾雙鋼琴大師班

In collaboration with Hong Kong Arts Festival PLUS 合作伙伴：香港藝術節加料節目

Free admission. Register at 免費入場，須預先登記：
www.hk.artsfestivalplus.org

6 Tue | 6:30pm | AR

Academy Bassoon Masterclass by Carlo Colombo  

演藝巴松管大師班—Carlo Colombo

Free event 免費節目 (#)

7 Wed | 2pm | AH

Hong Kong Arts Festival PLUS Programme: HKAPA School of Music Assembly Series - A Conductor's Journey  

Speaker: Kristjan Järvi 香港藝術節加料節目：演藝座談會系列—國際指揮家之路 講者：Kristjan Järvi

In collaboration with Hong Kong Arts Festival PLUS 合作伙伴：香港藝術節加料節目

Free admission. Register at 免費入場，須預先登記：
www.hk.artsfestivalplus.org

8pm | AH

Academy Chinese Music Concert: Guzheng Music  

演藝中樂音樂會—古箏音樂專場

Free event 免費節目 (#)

8pm | HKJCA

Ru Paul's Drag Race Stars Kim Chi & Naomi Smalls Live in HK 

Presented by LA Comedy Live

\$1088, \$688, \$488

 CHINESE OPERA 粵劇  DRAMA 戲劇

8-9 Thu-Fri | 7:30pm | AL

National Theatre of Great Britain - The Curious Incident of the Dog in the Night-Time 

英國國家劇院—《深夜小狗神秘習題》

Presented by Hong Kong Arts Festival Society Limited 香港藝術節協會有限公司主辦

\$580, \$440, \$300, \$180, \$290(S), \$220(S), \$150(S), \$90(S)

9 Fri | 6:30pm | AR

Academy Wind Chamber Concert with Carlo Colombo  

演藝×Carlo Colombo 管樂室樂音樂會

Free event 免費節目 (#)

10 Sat | 10am | HKJCA

2econd Opinion 

Presented by 2econd Generation Entrepreneur Association Limited 第二代企業家協會有限公司主辦

\$300

10-11 Sat-Sun | 2:30pm & 7:30pm | AL

National Theatre of Great Britain - The Curious Incident of the Dog in the Night-Time 

英國國家劇院—《深夜小狗神秘習題》

\$580, \$440, \$300, \$180, \$290(S), \$220(S), \$150(S), \$90(S)

 MUSIC 音樂  OTHER 其他

12 Mon | 7:30pm | AR

Academy Composition Concert  

演藝作曲系音樂會

Free event 免費節目 (#)

13 Tue | 6:30pm | AR

Academy String Concert  

演藝弦樂音樂會

Free event 免費節目 (#)

13-16 Tue-Fri | 7:30pm | AL

National Theatre of Great Britain - The Curious Incident of the Dog in the Night-Time 

英國國家劇院—《深夜小狗神秘習題》

\$580, \$440, \$300, \$180, \$290(S), \$220(S), \$150(S), \$90(S)

13-17 Tue-Sat | 7:45pm | AU

Academy Drama: Fireface  

by Marius von Mayenburg 演藝戲劇：《火臉》-馬琉斯·馮·梅培堡

\$95, \$80(M), \$50(B)

16 Fri | 7:30pm | AR

Academy Percussion Concert  

演藝敲擊樂音樂會

Free event 免費節目 (#)

17 Sat | 2:45pm | AU

Academy Drama: Fireface  

by Marius von Mayenburg 演藝戲劇：《火臉》-馬琉斯·馮·梅培堡

\$95, \$80(M), \$50(B)

17-18 Sat-Sun | 2:30pm & 7:30pm | AL

National Theatre of Great Britain - The Curious Incident of the Dog in the Night-Time 

英國國家劇院—《深夜小狗神秘習題》

\$580, \$440, \$300, \$180, \$290(S), \$220(S), \$150(S), \$90(S)

8pm | HKJCA

World Music Weekend - Anna Maria Jopek and Kroke 

安娜·瑪麗亞·悠瑟克及 Kroke 三重奏

Presented by Hong Kong Arts Festival Society Limited 香港藝術節協會有限公司主辦

\$240, \$120(S)

18 Sun | 3pm | HKJCA

Songhee Pansori LAB 

Presented by Hong Kong Arts Festival Society Limited 香港藝術節協會有限公司主辦

\$200, \$100(S)

5pm | HKJCA

Namgar 

Presented by Hong Kong Arts Festival Society Limited 香港藝術節協會有限公司主辦

\$260, \$130(S)

19 Mon | 11am | AH

Hong Kong Arts Festival PLUS Programme: Percussion Masterclass with Li Biao  

香港藝術節加料節目：李麗敲擊樂大師班

In collaboration with Hong Kong Arts Festival PLUS 合作伙伴：香港藝術節加料節目

Free admission. Register at 免費入場，須預先登記：
www.hk.artsfestivalplus.org

20 Tue | 7:30pm | AD

Academy Opera: Les contes d'Hoffmann  

演藝歌劇：《荷夫曼的故事》

\$150, \$95, \$130(M), \$85(M), \$65(B)

21 Wed | 3pm | AR

Academy Piano Masterclass by Enrico Elisi  

演藝鋼琴大師班—Enrico Elisi

Free event 免費節目 (#)

22 Thu | 6:30pm | AR

Academy Piano Concert  

演藝鋼琴音樂會

Free event 免費節目 (#)

7:30pm | AD

Academy Opera: Les contes d'Hoffmann  

演藝歌劇：《荷夫曼的故事》

\$150, \$95, \$130(M), \$85(M), \$65(B)

23 Fri | 2pm | AR

Academy Piano Masterclass by Craig Sheppard  

演藝鋼琴大師班—Craig Sheppard

Free event 免費節目 (#)

23 Fri | 2pm | AR

Academy Piano Masterclass by Craig Sheppard  

演藝鋼琴大師班—Craig Sheppard

Free event 免費節目 (#)

6:30pm | AR

Academy Woodwind Concert  

演藝木管樂音樂會

Free event 免費節目 (#)

24 Sat | 3pm | AR

Academy Junior Music Programme Concert  

演藝青少年音樂課程音樂會

Free event 免費節目 (#)

7:30pm | AD

Academy Opera: Les contes d'Hoffmann  

演藝歌劇：《荷夫曼的故事》

\$150, \$95, \$130(M), \$85(M), \$65(B)

24-25 Sat-Sun | 8pm | AL

29+1 

Presented by Kearen Pang Production

\$520, \$420, \$360, \$280

25 Sun | 3pm | AL

29+1 

\$520, \$420, \$360, \$280

26-27 Mon-Tue | 8pm | AL

29+1 

\$520, \$420, \$360, \$280

28 Wed | 3pm | AH

Academy Piano Masterclass by Tao Chang  

演藝鋼琴大師班—張韜

Free event 免費節目 (#)

28 Wed | 3pm | AR

Academy Kerry Turner and Kristina Mascher Horn Masterclass
演藝圓號大師班—
Kerry Turner及
Kristina Mascher

Free event 免費節目 (#)

28 Wed | 5pm | AR

Academy Virtuoso Horn Duo Concert
演藝Virtuoso圓號
二重奏演奏會

Free event 免費節目 (#)

CHINESE OPERA 粵劇

DRAMA 戲劇

MUSIC 音樂

OTHER 其他

29 Thu | 6:30pm | AR

Academy Piano Concert
演藝鋼琴音樂會

Free event 免費節目 (#)

29-30 Thu-Fri | 8pm | AL

29+1

\$520, \$420, \$360, \$280

31 Sat | 8pm | AR

Dreams & Passions

Presented by Royal Academy of Music HK Alumni Association
英國皇家音樂學院
香港校友會主辦

\$150, \$100(S/S)

VENUE 場地

AD	Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院
AH	Academy Concert Hall 演藝學院音樂廳
AL	Academy Lyric Theatre 演藝學院歌劇院
AR	Academy Recital Hall 演藝學院演奏廳
AU	Academy Studio Theatre 演藝學院實驗劇場
HKJCA	The Hong Kong Jockey Club Amphitheatre 香港賽馬會演藝劇院

The Hong Kong Academy for Performing Arts event
香港演藝學院節目

(B) Full-time students, senior citizens over 65 or people with disabilities
全日制學生、65歲或以上觀眾或殘疾人士

(S) Full-time students
全日制學生

(S/S) Full-time students or senior citizens over 60
全日制學生或60歲以上觀眾

(M) Member of SAPA and Academy Alumni Association
演藝友誼社及演藝校友會會員

(#) The Academy free event; tickets are released half an hour before the start of the performance at the Academy Box Office on a first-come, first-served basis
演藝免費節目，入場券可於演出前半小時在演藝票房索取，先到先得

REMARKS 備註

The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedule should unavoidable circumstances dictate. Please refer to the latest announcements on the Academy website as final. For further details, please contact the Academy Box Office on 2584 8514.

在本刊付印後，如遇特殊情況，主辦機構有權更改節目資料及時間表，一切以演藝學院網頁之最新公佈為準。有關詳情亦可致電 2584 8514 向演藝學院票房查詢。

Website 網址：
www.hkapa.edu/event/upcoming

Facilities for people with disabilities are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact our Customer Services Department on 2584 8633 for further details.

演藝學院設有各項殘疾人士專用設施，請在訂票時提出，以便有關方面作特別安排。詳情請致電 2584 8633 客務部查詢。



31 288 288 www.hkticketing.com

BOX OFFICES

The Hong Kong Academy for Performing Arts – Wanchai
The Academy's Béthanie Landmark Heritage Campus – Pokfulam
Asia World Expo – Lantau Island
K11 Select – Tsimshatsui
D·Park – Tsuen Wan
Hong Kong Convention & Exhibition Centre – Wanchai
Hong Kong International Trade & Exhibition Centre – Kowloon Bay
Tom Lee Music Limited – Western District, Aberdeen, Causeway Bay, Wanchai, Tsimshatsui, Kowloon Bay, Shatin, Tsuen Wan, Tseung Kwan O, Tsing Yi, Yuen Long, Tai Po, Tuen Mun, Olympian City, Hung Hom

CUSTOMER SERVICE FEE

Ticket purchased over the counter: HK\$8/ticket
Online Booking (www.hkticketing.com) and ticket purchase hotline (31 288 288): HK\$15/ticket. There are additional charges for mail and courier delivery where applicable. Enquiries: 2584 8514

REFUND AND EXCHANGES

We regret that the Box Office is unable to refund money or exchange tickets. Please examine tickets carefully as it may not be possible to rectify mistakes at a later date.

GROUP BOOKING DISCOUNT

A 10% discount is offered to group bookings of 10 or more tickets for the same Academy programme in one transaction, only available at the Academy Box Office. Group Booking Discount cannot be used in conjunction with other Academy ticket discounts. The Academy reserves the right to amend these terms without prior notice.

BOX OFFICE ENQUIRIES

For enquiries about the performances at the Academy (other than reservations), call the Academy Box Office on 2584 8514 during opening hours. The Box Office counter is open Monday – Saturday from 12 noon to 6pm and additionally on performance days remains open until half an hour after the last performance start time.

PARKING

Limited hourly charged car parking available on site, Octopus card required for access and payment.

BÉTHANIE MUSEUM

The Museum and guided tours of the building are open to the public. Advance bookings are available at Hong Kong Ticketing outlets.

售票處

香港演藝學院 — 灣仔
演藝伯大尼古蹟校園 — 薄扶林
亞洲國際博覽館 — 大嶼山
K11 Select — 尖沙咀
D·Park 愉景新城 — 荃灣
香港會議展覽中心 — 灣仔
國際展覽中心 — 九龍灣
通利琴行 — 西環、香港仔、銅鑼灣、灣仔、尖沙咀、九龍灣、沙田、荃灣、將軍澳、青衣、元朗、大埔、屯門、奧海城、紅磡

顧客服務費

各售票處：每張港幣八元正
網上訂票 (www.hkticketing.com) 及購票熱線 (31 288 288)：每張港幣十五元正
郵費或遞送費用將按個別情況而定。
查詢：2584 8514

門票退換

已售出之門票一概不能退換或更改其他門票。購票後請檢查門票，如有錯漏，須立即提出。

集體訂票優惠

集體訂購由演藝學院主辦的各項同場節目門票達十張或以上，可獲九折優惠。此優惠只適用於演藝學院票房，同時不能與演藝學院其他優惠一同使用。演藝學院保留修改優惠細則的權利，而毋須另行通知。

票務查詢

如欲查詢在演藝學院演出之節目，請致電票房 2584 8514。票房之開放時間為週一至六中午十二時至下午六時或在有表演當日節目開場後半小時止。

停車場

演藝學院提供少量時鐘車位，須以有效八達通咭進出及繳費。

伯大尼博物館

歡迎於快達票售票網預約伯大尼導賞團及訂購博物館門票。

If you wish to receive Academy's information in electronic format, please register at this link.

eNews 電子快訊

閣下如欲以電子方式收取演藝學院資訊，歡迎到此網址登記。



www.hkapa.edu/subscription

Enquiries 查詢
2584 8580

The Hong Kong Academy for Performing Arts
香港演藝學院



Main Campus 本部

1 Gloucester Road, Wanchai, HK 香港灣仔告士打道一號
Béthanie Landmark Heritage Campus 伯大尼古蹟校園
139 Pokfulam Road, HK 香港薄扶林道 139 號
Tel 電話：2584 8500 | Fax 傳真：2802 4372
Email 電郵：communications@hkapa.edu
www.hkapa.edu | www.facebook.com/HKAPA.edu
www.instagram.com/hkapa_edu

Academy News 演藝通訊

March 2018 三月

Edited and Published by 編輯及出版

Communications Office
The Hong Kong Academy for Performing Arts
香港演藝學院傳訊處

SUPPORT OUR FUTURE ARTISTS

支持我們未來的藝術家

The Hong Kong Academy for Performing Arts welcomes your support to our students who are future artists for Hong Kong and the region. Most of the funds received will be used as scholarships, to enable highly talented and deserving students to pursue their studies in the performing arts. The funds will also support capital projects, overseas study tours and other student related activities. Please act now!

香港演藝學院需要閣下對我們學生的支持，為培育香港及亞太區未來藝術家出一分力！演藝所籌得的大部份善款將用以設立獎學金，讓才華橫溢的學生，可繼續在表演藝術方面深造。善款同時亦會用作改善設施，贊助學生海外遊學及其他學術活動。請積極支持！

Donation Form 捐款表格

I would like to make a donation to support The Hong Kong Academy for Performing Arts.
我願意捐款支持香港演藝學院。

Donation Amount 捐款金額： _____

Donor Particulars 捐款人資料

Name of Individual or Organisation: _____ (Mr / Ms / Mrs / Dr / Prof)
捐款人或機構名稱： _____ (先生 / 女士 / 夫人 / 博士 / 教授)

Name of Contact Person (if different from above): _____
聯絡人姓名 (如與上述不同)： _____

Address 地址： _____

Tel 電話： _____ Email 電郵： _____

Signature 簽名： _____ Date 日期： _____

Remarks 備註

- A tax-deductible receipt will be issued for donation of HK\$100 or above.
- Donation of HK\$5,000 or above will be acknowledged in Academy website while donation of HK\$10,000 or above will also be acknowledged in Academy Annual Report.
- Please mail the completed form with crossed cheque to Development Office, The Hong Kong Academy for Performing Arts, 1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
- Please make your cheque payable to "The Hong Kong Academy for Performing Arts".
- 捐款港幣 100 元或以上將獲發收據作扣稅用途。
- 捐款港幣 5,000 元或以上，演藝將於網頁內鳴謝是項捐款；捐款港幣 10,000 元或以上，演藝另將於年報作鳴謝。
- 請填妥表格連同劃線支票，寄回香港灣仔告士打道一號，香港演藝學院拓展處收。
- 支票抬頭請填寫「香港演藝學院」。

For enquiry, please contact Development Office on (852)2584 8863 or email at dev@hkapa.edu.

如有查詢，歡迎致電 (852)2584 8863 或電郵至 dev@hkapa.edu 與拓展處聯絡。

Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明

The Academy pledges to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance by meeting internationally recognised standards of personal data privacy protection. In so doing, the Academy will ensure its staff complies with the strictest standards of security and confidentiality. Information collection from this donation form will adhere to the Personal Data (Privacy) Ordinance that states the purpose and use of the information collected. The Academy intends to use personal data for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, conducting surveys, or other related promotional purposes.

香港演藝學院承諾遵守《個人資料(私隱)條例》，以符合保護個人資料私隱的國際規定。為此，演藝會確保員工遵守嚴格的保安及保密標準。演藝將依據《個人資料(私隱)條例》，使用於表格內收集到的個人資料作日後聯絡、籌款、宣傳活動或收集意見等推廣用途。

Online Donation 網上捐款

Donation by credit card is available online at:
閣下可用信用卡到以下網址進行網上捐款：

www.hkapa.edu/giving

